

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ ŠTÁTNEJ POMOCI

uzatvorená v súlade s ustanovením § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Článok I Zmluvné strany

Poskytovateľ:

Národné poľnohospodárske a potravinárske centrum

Sídlo: Hlohovecká 2, 951 41 Lužianky

IČO: 42 337 402

DIČ: 2023975107

Štatutárny orgán: Ing. Martin Polovka, PhD. generálny riaditeľ

Právna forma: príspevková organizácia

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK90 8180 0000 0070 0052 3866

(ďalej len "NPPC" alebo „poskytovateľ“)

a

Príjemca:

Obchodné meno: GreenCoop družstvo

Sídlo/Miesto podnikania: Budovateľská 7194, Dunajská Streda, 929 01

IČO: 44130759

DIČ: 2022597962

Štatutárny orgán: Bálint Szigeti

Gergely Szigeti

Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.

IBAN: SK2109000000005078988883

Korešpondenčná adresa: Ontopa 960, Zlatná na Ostrove 946 12

(ďalej len "príjemca")

(„poskytovateľ“ a „príjemca“ ďalej aj ako „zmluvná strana“, spolu ako „zmluvné strany“)

Článok II Legislatívny rámec

1. Táto zmluva je uzatvorená v súlade:

- a) so zákonom č. 358/2015 Z. z. o úprave niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 358/2015 Z. z.“), zákonom č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 357/2015 Z. z.“) a zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“),

- b) s Prílohou I. nariadenia Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „príloha I. nariadenia Komisie“), v zmysle Schémy štátnej pomoci na podporu skladovania produktov poľnohospodárskej prvovýroby v dôsledku agresie Ruska proti Ukrajine (číslo schémy SA.104872 (2022/N).
2. Európska komisia rozhodla, že pomoc poskytovaná v akejkoľvek forme členským štátom Európskej únie alebo z jeho prostriedkov, ktorá narúša alebo ktorá by mohla narušiť hospodársku súťaž v Európskej únii tým, že zvyhodňuje určité podniky alebo výrobu určitých druhov tovaru (ďalej len „štátna pomoc“), poskytovaná na základe Schémy štátnej pomoci na podporu skladovania produktov poľnohospodárskej prvovýroby v dôsledku agresie Ruska proti Ukrajine je zlučiteľná s vnútorným trhom Európskej únie ako štátna pomoc podľa čl. 107 ods. 3 písm. b) Zmluvy o fungovaní Európskej únie v platnom znení (Ú. v. EÚ C 202, 7.6.2016) (ďalej len „ZFEÚ“), a prideliť tejto štátnej pomoci číslo SA.104872 (2022/N) (ďalej len „predmetná štátna pomoc“).
3. NPPC je vykonávateľ schémy štátnej pomoci, ktorou je Schéma štátnej pomoci na podporu skladovania produktov poľnohospodárskej prvovýroby v dôsledku agresie Ruska proti Ukrajine (číslo schémy SA.104872 (2022/N) (ďalej len „Schéma“). O predmetnej štátnej pomoci poskytovanej na základe Schémy Európska komisia rozhodla, že predmetná štátna pomoc je zlučiteľná s vnútorným trhom Európskej únie ako štátna pomoc podľa čl. 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ.

Článok III

Predmet zmluvy a účel štátnej pomoci

1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytovaní štátnej pomoci podľa Schémy na podporu skladovania produktov poľnohospodárskej prvovýroby v dôsledku agresie Ruska proti Ukrajine (číslo schémy SA.104872 (2022/N).
2. Účelom poskytnutia pomoci je:
- i. reagovať na následky krízy, ktorá vznikla v dôsledku agresie Ruska proti Ukrajine, s cieľom zlepšiť nedostatočnú likviditu, ktorá ohrozuje kontinuitu hospodárskej činnosti poľnohospodárskych podnikov a združení poľnohospodárskych podnikov.
 - ii. udržať konkurencieschopnosť poľnohospodárskych mikro, malých, stredných a veľkých podnikov.
 - iii. prispieť k náprave nedostatku likvidity v podnikoch, ktoré sú priamo alebo nepriamo postihnuté vážnou poruchou fungovania hospodárstva, ktorá je dôsledkom Ruskej vojenskej agresie proti Ukrajine, a sankcií, ktoré zaviedla EÚ alebo jej medzinárodní partneri, ako aj hospodárskych protiopatrení, ktoré prijalo napríklad Rusko,
 - iv. stimulovať podniky k nižšej spotrebe energie a to určením stropu spotreby pre účely poskytnutia pomoci ako je to uvedené v bodoch H.3. a H.4. Schémy.
3. Forma pomoci: pomoc sa poskytuje vo forme dotácie.
4. Pomoc formou dotácie je poskytovaná podnikom definovaným v článku E. Schémy a zasiahnutým krízou ako pomoc podnikom na dodatočné náklady na skladovanie vlastnej produkcie výrobkov poľnohospodárskej prvovýroby, alebo ako pomoc podnikom na dodatočné náklady na skladovanie produkcie výrobkov poľnohospodárskej prvovýroby nimi priamo alebo nepriamo združovaných poľnohospodárskych podnikov, ktoré vznikli v dôsledku mimoriadne výrazného zvýšenia cien zemného plynu a elektriny podľa oddielu 2.4. Dočasného rámca.

5. Oprávnený príjemca pomoci je podnik definovaný v časti E. Schémy.
6. NPPC poskytne predmetnú štátnu pomoc vo forme dotácie vo výške podľa čl. V tejto zmluvy a v lehote podľa čl. IV tejto zmluvy.
7. Predmetná štátna pomoc po jej poskytnutí musí spĺňať kritériá, za ktorých o nej Európska komisia rozhodla, že je zlučiteľná s vnútorným trhom Európskej únie podľa čl. 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ a jej poskytnutie musí byť v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi tvoriacimi právny poriadok Slovenskej republiky, aktami orgánov verejnej moci, ktoré majú podľa týchto právnych predpisov právne účinky a zmluvou.

Článok IV **Termín plnenia zmluvy**

1. NPPC poskytne príjemcovi predmetnú štátnu pomoc v termíne do 31. augusta 2023.

Článok V **Výška predmetnej štátnej pomoci**

1. Výška štátnej pomoci pre príjemcu sa určuje podľa pravidiel výpočtu stanovených v časti H. a I. Schémy.
2. Podľa pravidiel výpočtu stanovených v časti H. a I. Schémy bola výška celkovej štátnej pomoci pre príjemcu určená na sumu **32 211,58** eur.
3. Na poskytovanie predmetnej štátnej pomoci v lehote podľa čl. IV tejto zmluvy je z rozpočtovej kapitoly Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo pôdohospodárstva“) pridelený obmedzený objem finančných prostriedkov štátneho rozpočtu (ďalej len „celkový objem finančných prostriedkov“). Ak súčet oprávnených požiadaviek všetkých žiadateľov prevýši disponibilný objem finančných prostriedkov v rozpočte/limit schválený ministrom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka/ poskytovateľ stanoví prepočítací koeficient. Výška oprávnenej požiadavky prepočítaná koeficientom po zohľadnení stropov podľa bodu I. 1. a článku K schémy bude konečnou sumou pomoci pre žiadateľa.
4. Predmetná štátna pomoc sa príjemcovi poskytne na jeho účet uvedený v čl. I tejto zmluvy.

Článok VI **Povinnosti príjemcu predmetnej štátnej pomoci**

1. Príjemca sa zaväzuje po celú dobu platnosti zmluvy plniť povinnosti z nej vyplývajúce a dodržiavať legislatívu Európskej únie a všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky.
2. Príjemca sa zaväzuje zabezpečiť hospodárne, efektívne a účinné vynakladanie prostriedkov z poskytnutej predmetnej štátnej pomoci v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z.
3. Príjemca vyhlasuje, že je oprávneným príjemcom predmetnej štátnej pomoci v zmysle článku E. Schémy a splnil podmienky poskytnutia predmetnej štátnej pomoci uvedené v článku J. Schémy.
4. Príjemca vyhlasuje, že nemá povinnosť vrátiť štátnu pomoc na základe predchádzajúceho rozhodnutia Komisie, ktorým bola poskytnutá štátna pomoc označená za nezákonnú a nezlučiteľnú s vnútorným trhom.
5. Príjemca je povinný na žiadosť orgánu oprávneného na vykonanie kontroly alebo vládneho auditu preukázať účel použitia predmetnej štátnej pomoci poskytnutej zo štátneho rozpočtu

listinnými dôkazmi, ktorých obsah dokazuje skutočnosti vzťahujúce sa na použitie predmetnej štátnej pomoci.

6. Prijemca v súlade s § 14 zákona č. 540/2001 Z. z. o štátnej štatistike v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štátnej štatistike“) a zákona č. 357/2015 Z. z. umožní ministerstvu pôdohospodárstva, prípadne inému kontrolnému orgánu oprávnenému na výkon kontroly, vykonanie kontroly použitia predmetnej štátnej pomoci, oprávnenosti vynaložených nákladov a dodržiavania podmienok poskytnutia predmetnej štátnej pomoci.
7. Prijemca je povinný umožniť auditujúcemu orgánu, prípadne inej právnickej osobe, podľa § 19 ods. 1 zákona č. 357/2015 Z. z. overiť skutočnosti spojené s vykonaním vládneho auditu poskytnutia predmetnej štátnej pomoci.
8. Pri porušení finančnej disciplíny podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. alebo zmluvne dohodnutých podmienok príjemcom sa postupuje v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z.
9. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s verejnými prostriedkami ukladá a vymáha orgán vykonávajúci kontrolu, auditujúci orgán alebo orgán dozoru štátu v rozsahu svojej pôsobnosti ustanovenej osobitnými predpismi (§ 31 ods. 9 zákona č. 523/2004 Z. z.)
10. Prijemca je povinný uchovávať doklady týkajúce sa poskytnutej predmetnej štátnej pomoci počas desiatich (10) rokov od dátumu prijatia predmetnej štátnej pomoci.
11. Prijemca je povinný uvádzať platné, úplné a pravdivé informácie vo všetkých dokumentoch, ktoré je na základe zmluvy povinný predkladať NPPC.
12. Prijemca sa zaväzuje v lehote do troch (3) pracovných dní od vzniku každej novej skutočnosti v súvislosti s poskytnutím predmetnej štátnej pomoci informovať NPPC (s preukázateľným doručením) najmä však:
 - a) o každej zmene identifikačných údajov príjemcu vrátane právneho nástupníctva,
 - b) o správnom, súdnom, exekučnom alebo inom konaní, ktoré súvisí s predmetom plnenia zmluvy,
 - c) o vyhlásení konkurzu alebo začatí reštrukturalizačného konania na majetok príjemcu, vstupe príjemcu do likvidácie.
13. Prijemca sa zaväzuje, že dodrží všetky podmienky, za ktorých sa mu predmetná štátna pomoc poskytne, a že predmetnú štátnu pomoc, ktorá sa mu poskytla vráti, ak tieto podmienky poruší.
14. Prijemca sa zaväzuje v lehote do pätnástich (15) pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti písomne (s preukázateľným doručením) informovať NPPC o všetkých ďalších skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na riadne plnenie zmluvy.
15. Prijemca je povinný predmetnú štátnu pomoc použiť v zmysle Schémy, v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. a s článkom II a III tejto zmluvy.
16. V prípade, že príjemca pripravuje zmenu právnej formy alebo prevod majetku na iný subjekt v dobe pred vyplatením predmetnej štátnej pomoci na účet príjemcu, je povinný požiadať NPPC o predchádzajúci súhlas na vykonanie zmeny. Základnou podmienkou na udelenie súhlasu na preregistráciu príjemcu je, že nástupnícky subjekt je právnym nástupcom pôvodného príjemcu a prešli naň všetky práva a záväzky pôvodného príjemcu.

Článok VII Doručovanie

1. Všetky oznámenia, vyhlásenia, žiadosti, výzvy a iné úkony v súvislosti s touto zmluvou a jej plnením (ďalej len „Písomnosť“), musia byť urobené v písomnej forme a doručené na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy alebo na inú adresu, ktorú oznámi táto zmluvná strana, ak sa zmluvné strany nedohodli inak. Na účel doručovania Písomností sa táto adresa považuje za adresu zmluvnej strany na doručovanie. Písomnosť sa považuje za doručенú zmluvnej strane za nasledovných podmienok:
 - a) v prípade osobného doručovania odovzdaním Písomnosti druhej zmluvnej strane alebo inej osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto zmluvnú stranu a podpisom takej osoby

na doručení alebo kópii doručovanej Písomnosti, alebo odmietnutím prevzatia Písomnosti takou osobou;

b) v prípade doručovania prostredníctvom poštového podniku

1. jej dorúčením na adresu zmluvnej strany, ktorá sa na účel doručovania Písomností považuje za adresu zmluvnej strany na doručovanie,
2. odmietnutím jej prevzatia zmluvnou stranou,
3. jej vrátením odosielateľovi, ku ktorému došlo po tom, ako sa ju tento poštový podnik pokúsil druhej zmluvnej strane doručiť na adresu podľa prvého bodu, alebo
4. v prípade doporučenej zásielky, odovzdaním tejto Písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto Zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručení.

Článok VIII Osobitné ustanovenia

1. Na vykonávanie kontroly sa vzťahuje zákon č. 357/2015 Z. z. a zákon o štátnej pomoci a príslušné ustanovenia článku N. Schémy.
2. NPPC poskytne príjemcovi predmetnú štátnu pomoc, ak spĺňa podmienky na poskytnutie dotácie podľa § 8a ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.
3. Ak príjemca poruší svoje povinnosti povinnej osoby takým spôsobom, že v dôsledku tohto porušenia nebude možné včas overiť súlad poskytovania predmetnej štátnej pomoci príjemcovi ako finančnej operácie podľa § 2 písm. d) zákona č. 357/2015 Z. z. (ďalej len „finančná operácia“) so skutočnosťami uvedenými v § 6 ods. 4 zákona č. 357/2015 Z. z. administratívnou finančnou kontrolou alebo finančnou kontrolou podľa § 2 písm. b) zákona č. 357/2015 Z. z. (ďalej len „finančná kontrola“) na mieste, a v dôsledku toho by finančné prostriedky určené na poskytnutie predmetnej štátnej pomoci príjemcovi, pridelené z rozpočtovej kapitoly ministerstva pôdohospodárstva, v adekvátnom čase po tomto overení súladu už vzhľadom na rozpočtové pravidlá verejnej správy nebolo možné použiť na poskytnutie predmetnej štátnej pomoci príjemcovi, povinnosť NPPC poskytnúť príjemcovi predmetnú štátnu pomoc a príjemcovo právo, aby mu bola predmetná štátna pomoc poskytnutá, založené zmluvou, zanikajú.
4. Ak sa overením súladu poskytovania predmetnej štátnej pomoci príjemcovi ako finančnej operácie so skutočnosťami uvedenými v § 6 ods. 4 zákona č. 357/2015 Z. z. administratívnou finančnou kontrolou alebo finančnou kontrolou na mieste správne zistí, že poskytnutie predmetnej štátnej pomoci príjemcovi by nebolo v súlade s niektorou z týchto skutočností, v dôsledku čoho ju príjemcovi nemožno poskytnúť (*napr. z dôvodu, že predmetná štátna pomoc by po jej poskytnutí príjemcovi nespĺňala kritériá, za ktorých o nej Európska komisia rozhodla, že je zlučiteľná s vnútorným trhom Európskej únie ako štátna pomoc podľa čl. 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ alebo z dôvodu, že príjemca v danom čase nespĺňal podmienky na poskytnutie dotácie podľa § 8a ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.*), povinnosť NPPC poskytnúť príjemcovi predmetnú štátnu pomoc, a príjemcovo právo, aby mu bola predmetná štátna pomoc poskytnutá, založené zmluvou, zanikajú.
5. Ak príjemca poruší zákaz nelegálneho zamestnávania štátnych príslušníkov tretích krajín podľa zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, je povinný vrátiť predmetnú štátnu pomoc poskytnutú v období dvanástich (12) mesiacov predchádzajúcich dňu nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty za porušenie zákazu nelegálneho zamestnávania, a to do tridsiatich (30) dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.
6. NPPC je povinné zabezpečiť súlad zverejnenej zmluvy so skutočným stavom. V prípade akýchkoľvek odlišností identifikovaných medzi zverejnenou verzou zmluvy a uzatvorenou podpísanou zmluvou platí, že nezverejnené ustanovenie zmluvy nenadobúda účinnosť a pre zmluvné strany z neho neplýnú (až do dodatočného zverejnenia opomenutých častí zmluvy)

žiadne účinky. Uvedené platí aj napriek skutočnosti, že nezverejnená informácia je obsiahnutá v uzatvorenej podpísanej zmluve o poskytnutí predmetnej štátnej pomoci.

7. Ak niektoré z ustanovení zmluvy je alebo sa stane neplatným či neúčinným, nedotýka sa to ostatných ustanovení zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v tomto prípade zaväzujú dohodou nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie novým platným a účinným ustanovením, ktoré najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplatného alebo neúčinného ustanovenia.

Článok IX **Zmluvné sankcie**

1. Prijemca berie na vedomie, že každé podstatné porušenie zmluvy zo strany príjemcu, NPPC považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. a môže mať za následok príslušné sankcie (ukončenie zmluvy, vrátenie vyplatenej predmetnej štátnej pomoci vrátane penále, posudzovanie trestnoprávnej zodpovednosti).
2. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje nedodržanie podmienok zo strany príjemcu, ktoré mu vyplývajú zo zmluvy, najmä ak sa po uzatvorení zmluvy preukáže, že bola uzatvorená na základe nepravdivých, nesprávnych alebo neúplných údajov predložených príjemcom.
3. Za podstatné porušenie zmluvy je príjemca povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 20 % z predmetnej štátnej pomoci. Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody a povinnosť vrátiť neoprávnene poskytnutú predmetnú štátnu pomoc.

Článok X **Ukončenie zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu plnenia jej predmetu. Platnosť zmluvy sa však neskončí skôr ako vyrovnaním všetkých záväzkov zmluvných strán založených zmluvou alebo okamihom, v ktorom sa zmluvná strana dovoľá premlčania posledného nesplneného záväzku založeného zmluvou.
2. Prijemca berie na vedomie, že je povinný strpieť výkon kontroly alebo auditu oprávnenými subjektami aj po ukončení tejto zmluvy. Subjektami oprávnenými na výkon kontroly alebo auditu sú:
 - a) Útvary kontroly a auditu ministerstva pôdohospodárstva
 - b) Ministerstvo financií Slovenskej republiky
 - c) Úrad vládneho auditu
 - d) Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky
 - e) Kontrolné orgány Európskej únie.
3. K ukončeniu zmluvy pred uplynutím doby trvania záväzkov zo zmluvy môže dôjsť:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán; dohoda zo strany NPPC je možná, iba ak sú vzájomné finančné záväzky zmluvných strán vysporiadané, prípadne zo strany NPPC nebola štátna pomoc vyplatená
 - b) odstúpením od zmluvy jednou zo zmluvných strán v zmysle ustanovenia § 344 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
4. Zmluvu možno zrušiť odstúpením zo strany NPPC v prípade, v ktorom povinnosť NPPC poskytnúť príjemcovi predmetnú štátnu pomoc a príjemcovo právo, aby mu bola predmetná štátna pomoc poskytnutá, založené zmluvou, zaniknú.
5. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom preukázateľného doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy je spojené s povinnosťou príjemcu vrátiť NPPC celú vyplatenú predmetnú štátnu pomoc vrátane zaplatenia sankcií. Ustanovenia zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov o náhrade škody týmto nie sú dotknuté.

Článok XI Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. V súlade s ustanovením § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia zmluvy do troch (3) mesiacov od jej uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, že zmluva nebola uzavretá.
4. Prijemca súhlasí so spracovaním osobných údajov uvedených v tejto zmluve v súlade s ustanovením zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) v platnom znení. Prehľad spracovateľských činností osobných údajov je dostupný na webovom sídle NPPC.
5. V prípade sporu, týkajúceho sa nezverejňovaných údajov uvedených v tejto zmluve, sa bude postupovať podľa rovnopisu tejto zmluvy uloženej v NPPC.
6. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej písomnej dohody zmluvných strán formou očíslovaného písomného dodatku k zmluve podpísaného obidvoma zmluvnými stranami. Na uzatvorenie dodatku k zmluve neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.
7. Právne vzťahy založené zmluvou sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
8. Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, z ktorých po jednom (1) rovnopise obdrží každá zmluvná strana.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

Za poskytovateľa:

dňa:

Ing. Martin Polovka, PhD.
generálny riaditeľ

Za príjemcu:

dňa:

Bálint Szigeti

Gergely Szigeti



THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
540 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637